

No. 5756

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
FRANCE**

**Agricultural Commodities Agreement under Title I of the  
Agricultural Trade Development and Assistance Act,  
as amended (with Minute of Understanding and exchange  
of letters). Signed at Paris, on 4 November 1960**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 17 July 1961.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
FRANCE**

**Accord conforme aux dispositions du titre I de la loi des  
États-Unis tendant à développer et à aider le commerce  
agricole telle qu'elle a été amendée (avec un Procès-  
verbal d'accord et un échange de lettres). Signé à Paris,  
le 4 novembre 1960**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 juillet 1961.*

No. 5756. AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH  
REPUBLIC UNDER TITLE I OF THE AGRICULTURAL  
TRADE DEVELOPMENT AND ASSISTANCE ACT, AS  
AMENDED. SIGNED AT PARIS, ON 4 NOVEMBER 1960

---

The Government of the United States of America and the Government of the French Republic :

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between their two countries and with other friendly nations in a manner which would not displace usual marketings of the United States of America and France in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries ;

Considering that the purchase for francs of surplus agricultural commodities produced in the United States of America will assist in achieving such an expansion of trade ;

Considering that the francs accruing from such purchases will be utilized in a manner beneficial to both countries ;

Desiring to set forth the understandings which will govern the sales, as specified below, of surplus agricultural commodities to France pursuant to Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended, (hereinafter referred to as the Act) and the measures which the two Governments will take individually and collectively in furthering the expansion of trade in such commodities ;

Have agreed as follows :

*Article I*

SALES FOR FRANCS

1. Subject to the availability of commodities for programming under the Act and to issuance by the Government of the United States of America and acceptance by the Government of the French Republic of purchase authorizations, the Government of the United States of America undertakes to finance the sales for French francs to purchasers authorized by the Government of the French Republic of the following

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 November 1960, upon signature, in accordance with article VI.

agricultural commodities determined to be surplus pursuant to the Act, in the amounts indicated :

<i>Commodity</i>	<i>Export market value (million)</i>
Tobacco . . . . .	\$2. 5
Ocean transportation (50%) . . . . .	. 03
TOTAL	\$2. 53

2. Applications for purchase authorizations will be made within 90 calendar days after the effective date of this Agreement. Purchase authorizations will include provisions relating to the sale and delivery of commodities, the time and circumstances of deposit of francs accruing from such sale, and other relevant matters.

### *Article II*

#### USES OF FRANCS

The two Governments agree that the francs accruing to the Government of the United States of America as a consequence of sales made pursuant to this Agreement will be used by the Government of the United States of America, in such manner and order of priority as the Government of the United States of America shall determine, for United States expenditures under Section 104 of the Act.

### *Article III*

#### DEPOSIT OF FRANCS

The deposit of French francs to the account of the Government of the United States of America in payment for the commodities and for ocean transportation costs financed by the Government of the United States of America (except excess costs resulting from the requirement that United States flag vessels be used) shall be made at the rate of exchange for United States dollars generally applicable to import transactions (excluding imports granted a preferential rate) in effect on the dates of dollar disbursement by United States banks, or by the Government of the United States of America, as provided in the purchase authorizations.

### *Article IV*

#### GENERAL UNDERTAKINGS

1. The Government of the French Republic agrees that it will take all possible measures to prevent the resale or transshipment to other countries or the use for other

than domestic purposes, (except where such resale, transshipment or use is specifically approved by the Government of the United States of America), of the surplus agricultural commodities purchased pursuant to the provisions of this Agreement.

2. The two Governments agree that they will take reasonable precautions to assure that all sales or purchases of surplus agricultural commodities, pursuant to the Agreement, will not displace usual marketings of the United States of America in these commodities, or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries.

3. In carrying out this Agreement, the two Governments will use their best endeavors to develop and expand continuous market demand for agricultural commodities.

4. The Government of the French Republic agrees to furnish, upon request of the United States of America, information on the progress of the program, particularly with respect to the arrival and condition of commodities and the provision for the maintenance of usual marketings, and information relating to exports of the same or like commodities.

#### *Article V*

##### CONSULTATION

The two Governments will, upon the request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this Agreement or to the operation of arrangements carried out pursuant to this Agreement.

#### *Article VI*

##### ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon signature.

DONE at Paris, in duplicate, in the English and French languages this fourth day of November, 1960.

For the Government of the United States of America :  
Amory HOUGHTON

For the Government of the French Republic :  
Eric DE CARBONNEL

## MINUTE OF UNDERSTANDING

During the negotiations which resulted in the conclusion of the Agreement of November 4, 1960 between our two Governments regarding the importation by France of surplus agricultural commodities under the provisions of U.S. Public Law 480, the representatives of the French Government stated that imports thus effected will not lead to any results contrary to the provisions of the U.S. legislation referred to above.

The representatives of the Government of the United States took note of this declaration.

DONE at Paris, in duplicate, in the English and French languages, this 4th day of November 1960.

For the Government of the United States of America :  
Amory HOUGHTON

For the Government of the French Republic :  
Eric DE CARBONNEL

## EXCHANGE OF LETTERS — ÉCHANGE DE LETTRES

## I

*The American Ambassador to the Secretary-General, French Ministry of Foreign Affairs*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire général du Ministère des affaires étrangères de la République française*

## THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Paris, November 4, 1960

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic signed today.<sup>1</sup>

I wish to confirm my Government's understanding of the agreement reached in conversations which have taken place between this Embassy and the Government of the French Republic with respect to the use of French francs for agricultural market development purposes by the Government of the United States of America under Section 104 (a) of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended.

The French francs accruing under this Agreement would be put at the disposal of the Government of the United States of America and utilized in accordance with Article II of the Agreement. The French franc equivalent of \$2.53 million accrued under the February 28, 1958 Agricultural Commodities Agreement<sup>2</sup> (which had been earmarked for military housing but which after March 31, 1959 became available for payment of any U.S. obligations) will be made available to the United States Department of Agriculture for use under subsection (a) of Section 104 as follows :

(1) The equivalent of \$700,000 for tobacco market development in France in agreement with the Service Français d'Exploitation Industrielle des Tabacs et des Allumettes ;

(2) The equivalent of \$700,000 for agricultural utilization research in France ;  
and

(3) The equivalent of \$1,130,000 for cotton market development activities in France, including support of the European Regional Office of the Cotton Council International, and for other market development projects. The Government of the United States of America will consult with the Government of the French Republic prior to the initiation of market development projects involving commodities other than tobacco and will not undertake any projects to which the Government of the French Republic objects.

<sup>1</sup> See p. 324 of this volume.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 366, p. 343.

I shall appreciate receiving Your Excellency's confirmation of the above understanding.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Amory HOUGHTON

His Excellency Eric de Carbonnel  
Secretary General  
Ministry of Foreign Affairs  
Paris

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SERVICE DIPLOMATIQUE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Paris, le 4 novembre 1960

Monsieur le Secrétaire général,

[*Voir lettre II*]

Veuillez agréer, etc.

Amory HOUGHTON

Son Excellence Monsieur Eric de Carbonnel  
Secrétaire général  
Ministère des affaires étrangères  
Paris

## II

*The Secretary-General, French Ministry  
of Foreign Affairs to the American  
Ambassador*

*Le Secrétaire général du Ministère des  
affaires étrangères de la République  
française à l'Ambassadeur des États-  
Unis d'Amérique*

Paris, le 4 novembre 1960

Monsieur l'Ambassadeur,

Je me réfère à votre lettre du 4 novembre 1960 dont le texte traduit en français est le suivant :

« J'ai l'honneur de me référer à l'accord sur les fournitures de produits agricoles qui a été signé ce jour<sup>1</sup> entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française.

<sup>1</sup> Voir p. 325 de ce volume.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

Paris, November 4, 1960

Mr. Ambassador :

I refer to your note of November 4, 1960, the text of which, translated into French, reads as follows :

[See letter I]

I have the honor to confirm that the provisions set forth in the above-mentioned note represent my Government's understanding of the agreement reached by us.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

ERIC DE CARBONNEL

His Excellency Amory Houghton  
Ambassador of the United States of America  
Paris

### III

*The Secretary-General, French Ministry of Foreign Affairs to the American Ambassador*      *Le Secrétaire général du Ministère des affaires étrangères de la République française à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique*

Paris, le 4 novembre 1960

Monsieur l'Ambassadeur,

Aux termes de l'Article I de l'Accord sur les produits agricoles signé ce jour par nos deux Gouvernements par lequel le Gouvernement des États-Unis d'Amérique s'engage à financer la fourniture à la France de tabac représentant une valeur de 2.500.000 dollars, j'ai l'honneur de vous informer de ce qui suit :

En donnant son accord au Gouvernement des États-Unis pour que la fourniture de tabac ci-dessus mentionnée ne perturbe ni les marchés de tabac normaux des États-Unis, ni les prix mondiaux de produits agricoles, ni les courants commerciaux normaux avec les pays amis, le Gouvernement de la République française convient qu'en plus du tabac faisant l'objet de cet Accord, la France achètera aux États-Unis et importera pendant l'année se terminant le 30 juin 1961 du tabac représentant une valeur d'au moins 1.500.000 dollars.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.



Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer votre accord sur le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

ERIC DE CARBONNEL

Son Excellence Monsieur Amory Houghton  
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique  
Paris

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Paris, 4 November 1960

Excellency,

[See letter IV]

ERIC DE CARBONNEL

His Excellency Amory Houghton  
Ambassador of the United States of America  
Paris

#### IV

*The American Ambassador to the Secretary-General, Ministry of Foreign Affairs*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire général du Ministère des affaires étrangères de la République française*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Paris, November 4, 1960

Excellency :

I have the honor to refer to your Excellency's letter of today's date, which reads as follows in English :

“Pursuant to Article I of the Agricultural Commodities Agreement signed today by our two Governments, under which the Government of the United States of America undertakes to finance the delivery to France of \$2.5 million worth of tobacco, I have the honor to inform you of the following :

“In expressing its agreement with the Government of the United States of America that the above-mentioned delivery of tobacco should not displace usual marketings of tobacco of the United States of America or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries, the Government of the French Republic agrees that in addition to the tobacco provided by this Agreement, France will procure and import during the year ending June 30, 1961 at least \$1.5 million worth of tobacco from the United States.

“I shall appreciate receiving your Excellency’s confirmation of the above understanding.”

I have the honor to confirm on behalf of my Government the understanding set forth in your Excellency’s letter quoted above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Amory HOUGHTON

His Excellency Eric de Carbonnel  
Secretary General  
Ministry of Foreign Affairs  
Paris

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SERVICE DIPLOMATIQUE DES ÉTATS-UNIS D’AMÉRIQUE

Paris, le 4 novembre 1960

Monsieur le Secrétaire général,

Je me réfère à votre lettre en date de ce jour dont le texte traduit en anglais est le suivant :

[*Voir lettre III*]

J’ai l’honneur de vous confirmer que les termes de la lettre précitée de Votre Excellence correspondent bien à l’interprétation de mon Gouvernement.

Veillez agréer, etc.

Amory HOUGHTON

Son Excellence Monsieur Eric de Carbonnel  
Secrétaire général  
Ministère des affaires étrangères  
Paris